

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 33 (1979)

Heft: 11: Gebrauchsarchitektur in Dänemark = Applied architecture in Denmark = Architecture appliquée en Danemark

Artikel: Sommerhaus in Tibirke, Helsingø = Résidence d'été à Tibirke, Helsingø = Summer residence in Tibirke, Helsingø (DK)

Autor: Hoff, Carsten

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336364>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sommerhaus in Tibirke, Helsingø

Résidence d'été à Tibirke, Helsingø

Summer residence in Tibirke, Helsingø (DK)

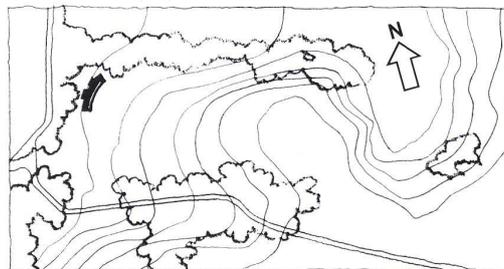
Susanne Ussing, Carsten Hoff, Kopenhagen

Das Grundstück gehört zu einem Naturschutzgebiet mit besonderen Bauvorschriften, deshalb z.B. das strohgedeckte Dach. Der Bauherr wünschte Wände aus Backstein, obschon Holz hingehört, wenn ein Haus leicht erscheinen soll. Deshalb sind die Fassaden aufgelöst, mit viel Holz und Glas, und nur das Dach behält die gemeinsame gebogene Form, die sich in der Landschaft fortsetzt und den Blick in das kleine Tal und die umgebenden Hügel umschließt.

Die Außenwände aus dem örtlichen Backstein sind zweischalig mit Mineralwolle dazwischen, innere und äußere Verkleidungen, aber auch die Küche aus Föhre und Redwood, Böden mit Föhre und örtlichem Ton. Das nur zeitweise bewohnte Haus wird elektrisch geheizt. *C. H.*

Le terrain se trouve dans une zone soumise à des prescriptions de protection de l'environnement particulières. Ceci explique par exemple le toit de chaume que nous voyons ici. Le maître de l'ouvrage désirait des murs en briques, bien que le bois soit de rigueur si l'on veut donner une impression de légèreté. On les a donc allégés avec beaucoup de bois et de verre; seul le toit contient la forme voûtée qui se prolonge dans le paysage et encadre le regard dans une petite vallée et dans la colline toute proche.

Entre les deux murs extérieurs en briques de la région, la laine de verre assure l'isolation thermique; la cuisine est revêtue de pin maritime et de redwood, les sols de pin et de terre cuite locale. La maison, qui n'est habitée que de temps en temps, est chauffée électriquement. *C. H.*

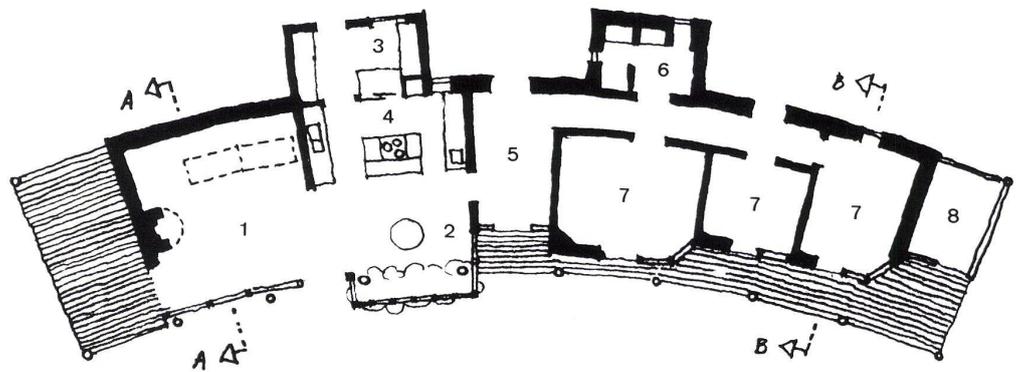
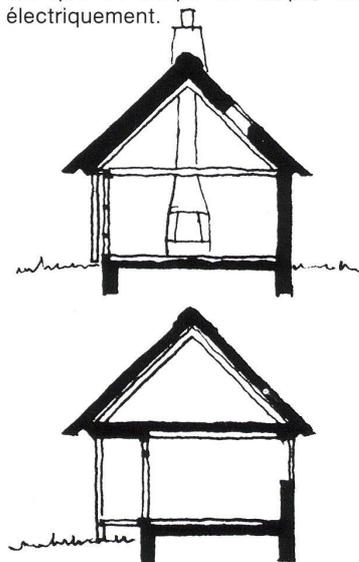


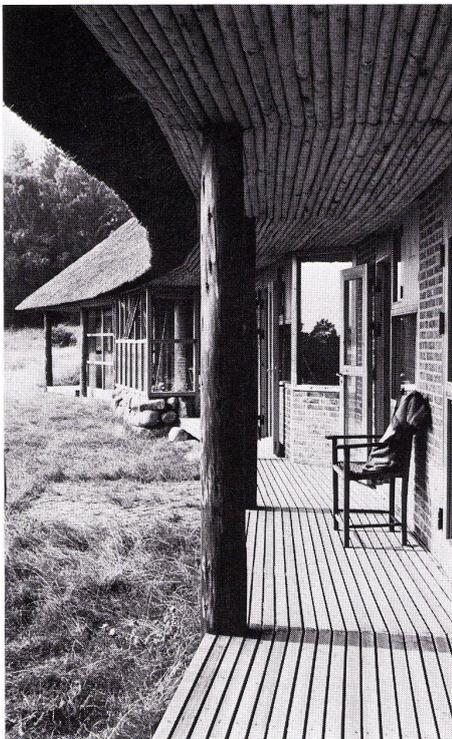
Grundriß, Schnitte 1:200.

Plan, coupe.

Plan, section.

- 1 Wohnraum / Séjour / Living room
- 2 EBplatz / Coin à manger / Dining
- 3 Küche / Cuisine / Kitchen
- 4 Vorratsraum / Garde-manger / Pantry
- 5 Halle / Hall
- 6 WC, Bad / WC bain / Toilets, bath
- 7 Schlafräume / Chambres / Bedrooms
- 8 Werkstatt / Atelier / Workshop





The site is part of a nature reserve with special building restrictions, for instance the roof must be thatched. The client wanted bricks for walls, though wood is a characteristic feature, giving lightness to the buildings. Therefore the facades are dissolved by means of displacements and the use of much wood and glass while the roof keeps the overall form. The curved form continues and corresponds to the dominating curves of the landscape, including the view of the valley and its enclosing hills. Outer walls are cavity walls of local brick, filled with rockwool. Exterior and interior

cladding as well as kitchen furniture of pine and redwood. Floors of local brick or pine. Roof thatched. C. H.

